Российский университет дружбы народов им. Патриса Лумумбы

Е.Н. Малюга *Ответственный редактор*

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЕЛОВОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

Сборник материалов
IX Международной научной конференции
Часть II

24–25 сентября 2020 г.

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»**

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЕЛОВОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

Сборник материалов IX Международной научной конференции

Москва, РУДН, 24–25 сентября 2020 г.

В двух частях

ЧАСТЬ II

**Москва
Российский университет дружбы народов
2020**

УДК 81'271.2(063)
ББК -5*81
А43

У т в е р ж д е н о
РИС Ученого совета
Российского университета
дружбы народов

Издание подготовлено при финансовой поддержке РФФИ,
научный проект № 20-012-20005

Редакционная коллегия:
академик РАЕН, доктор филологических наук, профессор
Е.Н. Малюга (ответственный редактор, Москва, РУДН);
академик МАНПО, доктор педагогических наук, профессор
Т.А. Дмитренко (Москва, МПГУ);
доктор филологических наук, профессор
Т.Б. Назарова (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова);
академик РАЕН, доктор филологических наук, профессор
Е.В. Пономаренко (Москва, МГИМО (Университет) МИД России);
PhD, доцент *Алекс Круглов* (Лондон, Университетский колледж Лондона)

А43 **Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики иностранного языка делового и профессионального общения** : сборник материалов IX Международной научной конференции. Москва, РУДН, 24–25 сентября 2020 г. : в 2 ч. – Москва : РУДН, 2020.
ISBN 978-5-209-10497-1
Ч. II – 52 с.
ISBN 978-5-209-10499-5 (ч. II)

Материалы конференции посвящены актуальным проблемам преподавания иностранного языка делового общения, современным тенденциям профессионально ориентированного обучения иностранным языкам, стратегиям обучения переводу в неязыковом вузе, актуальным проблемам современной лингвистики, вопросам межкультурной коммуникации в аспекте языка делового общения, а также актуальным проблемам лингвистики и лингводидактики.

Материалы печатаются в авторской редакции.

ISBN 978-5-209-10499-5 (ч. II)
ISBN 978-5-209-10497-1

© Коллектив авторов, 2020
© Российский университет
дружбы народов, 2020

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

УДК 81-2

Valentina V. Kucheryavenko, Olga S. Beletskaya
RUDN University

FROM SHUTDOWN TO SWOOSH: THE LINGUISTIC FALLOUT OF CORONAVIRUS CRISIS IN ECONOMIC DISCOURSE

The coronavirus crisis has not just had a profound impact on our lifestyles, work and socializing patters, but it penetrated the language, coining novel terms for new reality and bringing new life into already familiar (but seldom or alternatively used) words and expressions. The realm of economy has been no stranger to that process. Being the language of global communication, English has been on the cutting edge of these processes, keenly responding to changes in society and economy. It holds to reason, therefore, that it is the English language that has been the first one to develop an entire definitive 'Coronavirus Corpus' bringing together all the most frequently mentioned words and collocations accumulated since the beginning of the outbreak in the space of English language mass media and beyond.

For major health epidemics, the lasting effect on language is usually that the name of the disease enters common parlance, as happened with Human Immunodeficiency Virus (HIV), Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), Spanish Flu (1918-1920), SARS (2002-2004), Swine Flu (2009) and others. But coronavirus has flipped the script and appears to be influencing public discourse beyond simply adding a new disease to the dictionary. Equally astounding is how fast this terminology found purchase in our life. (The Conversation, 2020).

In this paper we seek to track the origin and current contexts of the words and expressions most frequently used in the economic discourse with regard to coronavirus pandemic. We also attempted to break up the entire bulk of coronavirus economic vocabulary into groups, depending on their initial, pre-pandemic meaning, as well as their use and etymological attribution.

Key words: *Coronavirus, economic fallout, recession, recovery, language impact, corpus*

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

УДК 378.147

С.В. Дмитриченкова, Е.А. Должич
Российский университет дружбы народов

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СТИЛИ ОБУЧЕНИЯ И МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ

Аннотация. *Целью данной статьи является установление взаимосвязи между индивидуальными стилями обучения и методами преподавания иностранного языка в вузе. Для достижения данной цели ставятся следующие задачи: изложить основные положений конструктивистской педагогики, проанализировать индивидуальные стили обучения, обосновать необходимость индивидуального подхода и учета стилевых особенностей студентов в процессе обучения иностранному языку.*

Ключевые слова: *индивидуальные стили обучения, методы преподавания, иностранный язык, мультимодальный подход*

S.V. Dmitrichenkova, E.A. Dolzhich
Peoples' Friendship University of Russia

INDIVIDUAL LEARNING STYLES AND TEACHING METHODS

Annotation. *The purpose of this article is to establish the relationship between individual learning styles and methods of teaching a foreign language in higher education. To achieve this goal, the following tasks are set: to state the main provisions of constructivist pedagogy, to analyze individual learning styles, to justify the need for an individual approach and to take into account the stylistic features of students in the process of teaching a foreign language.*

Key words: *individual learning styles, teaching methods, foreign language, multimodal approach*

В современных условиях модернизации структуры, методов и форм образования с целью повышения эффективности обучения, актуальным представляется вопрос анализа стилей обучения как составляющей методики преподавания иностранных языков. Стилями обучения традиционно считаются наиболее удобные и привычные для того или иного человека способы изучения и обработки информации. В связи с развитием идей педагогической философии конструктивизма, концентрирующей внимание на создании условий для самостоятельного формирования нового знания у студентов и на процессе его конструирования, возрастает интерес к индивидуальным различиям в обучении.

Обоснование индивидуальных стилей обучения восходит к теории психологических типов К.Г. Юнга. Теория психологических типов получила развитие в многочисленных исследованиях. Так, система Дэвида А. Колба позволяет выявить собственный индивидуальный стиль познания; модель, разработанная Нилом Флемингом, помогает определить оптимальный канал восприятия информации, а именно: кинестетический, вербальный, аудиальный либо визуальный.

Методологической основой исследования служат теория обучения Д.А. Колба, модель Н. Флеминга, коммуникативный и мультимодальный подходы. Реализация принципа индивидуального подхода к обучению включает в себя создание педагогических условий, способствующих саморазвитию студентов, повышению мотивации путем вовлечения в поиск и исследование, использование мультимодальных технологий.

Авторы полагают, что немаловажное значение следует отводить поощрению дискуссий, высказыванию собственной точки зрения, индивидуальному и творческому подходу к выполнению заданий, привлечению электронных ресурсов и игрофикации. В статье предлагаются практические формы реализации индивидуального подхода к обучению иностранному

языку с учетом социально-психологических особенностей современного поколения студентов.

Концепция индивидуальных стилей обучения позволяет найти пути формирования обучающей среды, учитывающей индивидуальные характеристики студента, что стимулирует повышение интереса обучающихся к предмету и способствует эффективному обучению.

УДК 378.147

Н.А. Еранова
Российский университет дружбы народов

ОПТИМИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ С ПОМОЩЬЮ ОНЛАЙН-СЕРВИСА QUIZLET

Аннотация. *Статья занимается рассмотрением особенностей оптимизации процесса обучения иностранному языку в вузе с помощью онлайн-сервиса Quizlet. Автор дает краткое описание данной технологии и ее основные возможности и приходит к выводу, что применение этого онлайн-сервиса является наиболее удобным и эффективным для работы с лексикой, способствует оптимизации ее усвоения.*

Ключевые слова: *интерактивные средства обучения, Quizlet, преподавание иностранного языка, оптимизация*

N.A. Yeranova
RUDN University

OPTIMIZATION OF THE PROCESS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE AT A UNIVERSITY USING THE ONLINE SERVICE QUIZLET

Annotation*. The article deals with the features of optimizing the process of teaching a foreign language at a University using the online service Quizlet. The author gives a brief description of this technology and its main features and comes to the conclusion that the use of this online service is the most convenient and effective for working with vocabulary, and helps to optimize its assimilation.*

Key words: *interactive facilities of educating, Quizlet, teaching foreign languages, optimisation*

В настоящее время развитие высшего образования происходит в условиях жестокой конкуренции. В конкурентной борьбе вузов повышение качества образования является основной задачей. В связи с этим появляется необходимость в модернизации, оптимизации учебного процесса.

В современном мире цифровых технологий гаджеты стали неотъемлемой частью нашей жизни. Сегодня уже невозможно представить процесс обучения иностранным языкам без применения мультимедийных средств. Использование компьютерных технологий имеет ряд преимуществ, позволяющих сделать процесс обучения интереснее и разнообразнее за счет сочетания таких дидактических принципов, как наглядность, доступность, системность, посильность [3].

Наиболее удобной и эффективной для работы с лексикой является технология, представленная онлайн-сервисом Quizlet.com. Это онлайн программа, которая позволяет запоминать любую информацию, представленную в виде карточек. С помощью данной технологии можно создавать карточки по любым предметам, добавляя к ним картинки и аудиофайлы. Quizlet удобен как для тренировки лексики, так и для отработки грамматики, так как в качестве исходного материала можно использовать не только слова, но и словосочетания, предложения и даже небольшие тексты.

Применение данной технологии дает хорошую возможность для организации работы над лексикой как на практических занятиях, так и во внеаудиторное время; способствует оптимизации усвоения лексики.

Литература

1. Курбакова Марина Андреевна, Колесникова Анастасия Александровна Использование приложения Quizlet в обучении техническому английскому // Педагогическое образование в России. 2019. № 8. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-

prilozheniya-quizlet-v-obuchenii-tehnicheskomu-angliyskomu (дата обращения: 24.03.2020).

2. Паршукова С.С. Преимущества использования мультимедийных технологий при обучении иностранному языку // Электронный научно-методический журнал Омского ГАУ. – 2016. – № 4 (7) октябрь - декабрь. – URL http://e-journal.omgau.ru/index.php/2016-god/7/32-statya-2016-4/473-00218. – ISSN 2413-4066 УДК 37.013:811:004.032.6

3. Полат, Е. С. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учебное пособие / Е. С. Полат, М. Ю. Бухаркина. – 3-е изд., стер. – Минск: Академия. – 2010. – 365 с.

TEACHING ENGLISH: INCREASING LEARNING MOTIVATION

Elena Kartseva, Daria Tavberidze
RUDN University

Abstract. *The article is devoted to the analysis of a low level of Russian students' motivation in foreign language learning. The research touches upon the main means and ways of increasing motivation. This problem is especially relevant for many students who cannot see any perspectives of foreign language learning. Students motivation can show positive upward trend only in case of creating personal interest and acquiring the skills to achieve language tasks. Favorable and comfortable environment causes arises human personal interest and motivates students to speak language both inside and outside the classroom. The attention is paid to various ways of increasing motivation. Among the ways of increasing motivation are the content of teaching and ways of learning activities which can be particularly targeted to motivate students and provide them with appropriate materials and activities in class. But the work is to be done in several directions, as the students' background plays a leading role in internal motivation: the social environment or unpromising work will not increase the motivation to learn a foreign language, as well as a poor attitude to foreign languages in the family and school. The main principles of selecting training materials are described.*

Key words: *students' motivation, language competence, foreign language proficiency, cognitive need, language interest, training materials*

ENGLISH LANGUAGE TEACHING METHODOLOGIES IN THE SCIENTIFIC SPHERE: ENGINEERING SCIENCES

Francesco Rubini
RUDN University

Abstract. *Новые социально-политические и социально-экономические состояния, которые развивались в России во время последних десятилетий показали определенное количество проблем в области образования и пришло время для общества решить данные задачи. Одна из них – это преподавание иностранных языков.*

В то же время, сегодня требуется значительная интенсификация и улучшение процесса преподавания иностранных языков путем применения эффективных методик, которые помогают также в совершенствовании преподавания иностранных языков на уровне высшей школы.

Значимость данного исследования также посвящена тому, как современное образование должно взаимодействовать с разными дисциплинами, и в разных странах мира, поскольку социальные процессы меняют не только грамматические аспекты языков, а также функции, которые они выполняют в рамках человеческого общения.

Данная статья описывает методики преподавания английского языка в сфере инженерных наук. В работе проводится анализ теоретической и методологической базы знаний и навыков, которые являются ключевыми среди студентов инженерных наук и исследование критерий подбора и распределения учебного материала. Данное исследование показывает, что составленная программа предлагает полноценный и эффективный для студентов инженерных наук уровень подготовки.

Цель данной работы – трактовать теоретические аспекты методик, которые применяются в преподавании иностранных языков у студентов инженерных наук, и их практическое применение для создания электронных ресурсов.

Гипотеза данного исследования заключается в том, чтобы обеспечить необходимый уровень общей и профессиональной подготовки будущих инженеров значительно эффективнее если процесс обучения взаимодействует с цифровыми ресурсами.

Key words: *engineering sciences, scientific English language, methodologies of teaching, foreign languages in the scientific sphere*

СТРАТЕГИИ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ПЕРЕВОДУ В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ВУЗЕ

УДК 81

О.Г. Аносова
РУДН

ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И МНОГОЯЗЫЧНАЯ АУДИТОРИЯ: ПОДХОДЫ

Аннотация. *Переводческая компетенция в многоязычной аудитории требует нескольких стратегий обучения и подходов, которые необходимо учитывать. Навыки теории и практики перевода между русским и английским языками могут пригодиться в работе с другими парами языков. Переводческая компетенция помогает лучше понять основы научного текста. Академические и научные разновидности европейских языков, включая русский, обладают многими общими характеристиками, которые облегчают учебный процесс. Задача преподавателя состоит в том, чтобы помочь студентам овладеть необходимыми переводческими навыками. Переводческая компетенция служит мостом в овладении и другими дисциплинами, поскольку касается общенаучной лексики и законов создания и оформления научного и академического текстов.*

Ключевые слова: *английский язык для академических и научных целей, университетский учебный план/ университетская учебная программа, межкультурная коммуникация, многоязычный, социокультурная компетенция, перевод*

O.G. Anossova
RUDN University

TRANSLATION COMPETENCE IN A MULTILINGUAL CLASS: APPROACHES

Abstract. *Translation competence in multilingual classes requires several teaching strategies and approaches to be taken into*

account. Theory and practice of translation between Russian and English could be applied in some cases to other pairs of languages. Translation competence assists in scientific text comprehension. A teacher should be aware of students' sociocultural and intercultural competences as well as of the English and Russian levels according to CEFR to train the translation competence. Academic and scientific varieties of European languages, including Russian, possess a lot of common characteristics which facilitate the teaching process but it is the teacher's task to tailor the course so to assist students and achieve educational goals. Translation competence bridges other disciplines due to the scientific and academic lexis used within their frameworks in different discourses, as it refers to the scientific text in its integrity.

Key words: *EASP, university curriculum, intercultural communication, multilingual, sociocultural competence, translation*

Стратегии обучения и подходы в процессе преподавания иностранных языков для научных и образовательных целей обязательно должны включать работу над переводческой компетенцией, которая позволяет освоить не только академическую (образовательную) и научную лексику и ее активное применение и внедрение в практику работы с научными текстами, что в настоящее время особо актуально, но и обеспечить студентов инструментом дальнейшей работы с научными текстами, выработать у них умения анализировать эти тексты, критически их осмысливать, создавать свои тексты (научные работы, статьи или презентации) в соответствии с общемировыми практиками и требованиями. Студенты Университета РУДН являются гражданами более чем 150 стран мира, и это обычная практика – формировать многоязычные группы, в которых русскоязычные студенты на занятиях общаются со своими сверстниками из разных стран мира. Как правило, студенты говорят на нескольких языках, включая свой родной язык, который может отличаться от русского. В Университете РУДН для обучения используются два языка – русский и английский. Большинство учебных курсов читаются на русском языке; в *бакалавриате* русскоязычные

студенты изучают общий английский как иностранный и занимаются русским языком в деловых и академических целях в рамках общеобразовательного цикла, а студенты из других стран, изучают основы русского языка в коммуникативных и образовательных целях. При изучении английского языка для академических и научных целей в *магистратуре* российские студенты и их однокурсники из разных стран мира могут оказаться в одной группе. Учебный процесс в многоязычном и многокультурном классе начинается со всестороннего анализа многоязычия учащихся, чтобы совместная работа была эффективнее, чтобы создать в аудитории позитивную атмосферу и организовать работу студентов в свойственных россиянам традициях взаимной поддержки и сотрудничества. Преподаватель должен знать о социокультурных и межкультурных компетенциях студентов, а также об уровне английского и русского языков в соответствии с CEFR для обучения переводческой компетенции. Переводческая компетенция помогает лучше понять основы научного текста и научиться создавать презентации и писать статьи. Академические и научные разновидности европейских языков, включая русский, обладают многими общими характеристиками, которые облегчают учебный процесс, но задача преподавателя состоит в том, чтобы адаптировать программу курса к уровню каждого студента, чтобы помочь студентам овладеть необходимыми языковыми навыками.

FORMATION OF THE DIGITAL COMPETENCE OF THE TRANSLATOR

N.N. Gavrilenko
Peoples' Friendship University of Russia,
RUDN University

Abstract. *The article analyzes and systematizes digital technologies used in the process of special translation, in the course of which*

it has become possible to identify and consider three main groups of translation resources: digital translation programs, lexicographic resources, and network technologies. Within the framework of these groups, it has also become possible to analyze the possibilities of using machine translation, translation memory systems, search engines, terminology databases, dictionaries, encyclopedias, electronic libraries, electronic ma-gazines, digital programs that allow the translator to create, format, and correct the text being created (text and image editors, convertors, etc.), to correspond with the customer, colleagues, etc. The conducted analysis revealed that today the professional environment of the translator's activities involves not only the use of appropriate translation programs, but is also mediated by the communication of the translator with the employer, fellow translators, consultants, and experts in the professional field. This approach allows us to talk about a digital translation environment, which will determine the norms of communication corresponding to this environment, i.e. availability of digital literacy. Within the framework of professional competence, a future translator must also have a digital component for a successful career growth; this component, as analysis has shown, represents the willingness and ability to use safe information technologies in the process of special translation. This competency is not a uniform concept and includes three important components: technical, informational, organizational, and communication subcompetencies. The conducted interviews of translators showed the presence of information resources at all stages of this complex activity, which allows integrating these translator resources into the phased process of creating a digital competence of a translator.

Key words: *digital environment, digital competence of a translator, special translation, digital literacy*

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ (ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ)

SPEECH BEHAVIOUR IN ELECTION CAMPAIGN DISCOURSE AS REGARDED FROM THE VIEWPOINT OF POLITICAL DISCOURSE AND CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS (BASED ON SPEECH PORTRAIT OF DMITRY MEDVEDEV)

Jerôme Baghana, Emilia Bocharova,
Igor Chekulai, Vladislav Kuchmistyy,
Olga Prokhorova
RUDN University

Abstract. *The analysis of the texts of the speeches performed withon the framework of election campaign discourse in Russia shows that the selection of language tools is determined by speakers' intentions and anticipated impact which will be embodied in person's real political action, i.e. voting. It is intentional, reflects the pragmatic attitude of the speaker – the impact on the consciousness of the mass addressee, control over them, the direction of their actions. Research prospects are associated with the study of the specific features of certain types of political discourse, with a detailed description of its genres, as well as the prediction of the speech behavior of speech subjects as representatives of a certain type of political discourse.*

Key words*: political discourse, political discourse analysis, election campaign discourse, critical discourse analysis, political discouirse in Russia*

УДК 81'42

S.V. Dmitrichenkova, E.A. Dolzhich, Y. Sanchez Pozuelo
RUDN University

YOUTH SLANG IN SOCIAL NETS (A CASE STUDY OF SPANISH LANGUAGE)

The modern lifestyle implies a high speed of information transfer. Young people communication interlinks strongly with information technology and takes place within the framework of social networks, instant messengers, forums and chats. Thus, many words of the spoken language are distorted, rethought and attached with additional meanings leading to a specific youth texting slang. The relevance of the research is due to the high interest of modern Linguistics in special features of today's youth slang on social media and the ways of word formation in computer-mediated communication. The purpose of the study is to consider the corpus of chat messages posted on Instagram by Spanish young people aged 16-20, to identify the ways of youth slang formation and to single out specific spelling features of texting. A new type of communication mediated by gadgets contributed to the emergence of a special oral-written texting language that is a set of generally accepted abbreviations and nonverbal symbols, which allows conveying a maximum of meaning in a minimum of characters. The analysis of the assembled corpus of chat messages shows that many of their linguistic features have signs of oral colloquial speech and are associated with the predominantly dialogical and informal nature of chat communication. The methodological basis of the research are discursive and communicative approaches. The obtained research results may be useful for special lectures on Spanish Descriptive Lexicology and Internet discourse.

Key words: *Internet discourse, youth slang, social nets, Spanish*

GENRE HYBRIDS AS MANIFESTATION OF LANGUAGE CREATIVITY IN MODERN AMERICAN MICROFICTION

Ksenia V. Golubina
Moscow State Linguistic University

Abstract*. The paper looks at the notion of genres and genre hybridity in terms of creativity as a meaning-making process. The author provides a brief overview of various approaches to genre and genre classifications in an attempt to prove that in the modern sociocultural setting a more flexible approach to genre attribution is needed and genres should be seen not as fixed conventional forms but as entities with blurred boundaries. The concept of hybridity in literature is considered, particularly with reference to modern microfiction. The author argues that genre hybridity can be viewed as manifestation of creativity in postmodern literature. The goal of the paper is to analyze genre characteristics of modern American microfiction, to demonstrate how different genres can blend in a short text resulting in a variety of original configurations which create and convey new complex meanings. A holistic integrated genre analysis of microfiction is carried out to identify dominant genre characteristics of the hybrid texts, as well as to establish which genres tend to form blends. As the microfiction texts are often published online, the author also discusses whether cyberspace as a new communicative context has a role to play in creating genre hybrids in modern microfiction.*

Key words: *creativity, cyberspace, genre, hybridity, meaning-making, microfiction, postmodernism*

L.V. Kuznetsova, Y.V. Vedeneva
Samara National Research University named after S.P. Korolev (Russia)

LINGUISTIC AND CULTURAL MARKERS OF CHILDHOOD PARADIGM IN ENGLISH MINITEXTS

Abstract. *The paper analyzes the main linguistic and cultural markers of the childhood-related paradigm in English-language mini-*

texts represented by the names of paintings by British and American artists and the titles of verses addressed to children's audience.

Key words: *minitext, art discourse, poetic discourse, evolution, childhood-related paradigm*

Настоящее исследование, посвященное изучению текстового пространства, базируется на совокупности методологически значимых критериев, позволяющих адекватно интерпретировать текст и максимально раскрывать его смысловое содержание в сочетании с формальными и структурными характеристиками. Объем фактического материала насчитывает 4000 малоформатных текстов (2000 названий живописных полотен и 2000 названий поэтических произведений британских и американских авторов XX-XXI вв., посвященных тематике детства). Анализируя проблематику детства в истории британского и американского искусства, была выявлена обширная концептуальная стратификация материала исследования. В XX в. при наименовании картин на детскую тематику британские живописцы отдают предпочтение концептуальным векторам ‘гендер’, ‘персонализация’ и ‘пространство’ в отличие от американских мастеров, где приоритетными являются концептуальные сегменты ‘время, ‘гендер’ и ‘персонализация’. В XXI в. в процессе номинации живописных полотен художники отдают приоритетные позиции концептам ‘досуг’, ‘образование и профессиональные навыки’ и ‘семья’. Наименее репрезентативными в концептуальном отношении в любой из анализируемых исторических периодов создания британских и американских названий картин являются концепты ‘животные’ и ‘растения’.

Изучение посвященных тематике детства поэтических малоформатных текстов британских и американских авторов позволило выявить следующие тематически ориентированные группы: ‘семья’, ‘дружба’, ‘школа’, ‘досуг’. Понятия, связанные с семьей, составляют основу когнитивной базы молодого поколения и во многом определяют вектор его дальнейшего развития. В исследуемых малоформатных текстах регу-

лярно отражается тема дружбы и общения со сверстниками, поскольку она является отличным инструментом и показателем степени социализации ребенка. Полноценное всестороннее развитие ребенка невозможно без школьного образования, а также рекреационной досуговой деятельности.

В настоящем исследовании был произведен анализ основных аспектов, отождествляющих концептуальные и содержательные элементы детско-ориентированной парадигмы малоформатных текстов названий в различных типах современного англоязычного дискурса.

AUTHORIAL TERMS AS PART OF ENGLISH SOCIOLOGICAL TERMINOLOGY

T.A. Maykova
RUDN University

Abstract. *The article looks at authorial terms (i.e. those with known authorship) within sociological terminology as a certain model of specialized neology, reflecting its basic patterns. The author believes that the study of authorial terms gives a chance to trace common patterns of terminological neology in general. Known authorship of the term makes it possible to trace its relation to a particular school of thought or a belief system, refine its definition in the light of the author's scientific views, and study the evolution of the concept over time. In the process of individual terminological neology, linguistic means are thoroughly selected, so that the external and internal form of a term could fully reflect aligning parameters of the concept designated by the term. Besides, the article makes an attempt to touch upon principal distinctions of terminology in social sciences as opposed to that of natural sciences. The author comes to conclusion that authorial terms in Sociology should be seen as having an approach-specific rather than general intra-disciplinary nature; over time the concepts they designate might be reviewed and their definitions rectified. The process of individual neology employs a variety of methods of word-formation with special emphasis put on specialization of meaning and metaphor.*

Key words: *sociological terminology, authorial terms, specialized neology, motivated terms*

УДК 811.134.2

Е.С. Медведева
РУДН

ЛИНГВОСЕМИОТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ИСПАНСКИХ ЗАГАДОК О ЖИВОТНЫХ

Аннотация. *Статья посвящена лингвосемиотическому анализу испанских загадок о животных и птицах. Животный мир – неотъемлемая часть географического пространства этноса. Изучение восприятия и вербализации фрагмента картины мира, связанного с «зооморфным кодом», в текстах фольклора представляет особенный интерес, вызванный тем, что зоонимы и орнитонимы являются категориями, в которых традиционно фиксируются особенности фольклорного осмысления действительности этносом и создается национально-обусловленное чувство сопричастности культуре. Лингвосемиотический анализ загадок о животном мире позволяет реконструировать фольклорные признаки зоонимов и орнитонимов и на основе типологии этих признаков описать прототипичные для испанской языковой личности животное и птицу. Исследование нестандартных языковых экспликантов животных и птиц позволяет не только определить их наиболее релевантные черты, но и обобщить метафорический либо метонимический аспект переносов.*

Ключевые слова: *Испанские загадки, испанский фольклор, языковая картина мира, зооморфный код, средства языковой выразительности*

E.S. Medvedeva
RUDN University

LINGUOSEMIOTIC ANALYSIS OF SPANISH ANIMAL RIDDLES

Abstract. *The article is devoted to linguosemiotic analysis of Spanish riddles about animals and birds. The animal world is an integral and semiotically important part of the geographical space of the ethnos. The study of perception and verbalization of a fragment of the picture of the world associated with the "zoomorphic code" in folklore texts is of*

particular interest, due to the fact that zoonyms and ornithonyms are categories where features of folklore understanding of reality by an ethnos are traditionally fixed and this is how people get a feeling they belong to one culture. Linguosemiotic analysis of riddles about the animal kingdom allows us to reconstruct folklore characters of zoonyms and ornithonyms and, based on the typology of these characters, describe animals and birds prototypical for the Spanish language personality.

Key words: *Spanish riddles, Spanish folklore, linguistic picture of the world, zoomorphic code, means of language expressiveness*

Загадки как один из фольклорных жанров, являются непосредственной частью лингвокультуры, воспроизводят сознание и деятельность этноса, играют важную роль в постижении и интерпретации культуры как системы, в которой сосуществуют прошлое, настоящее и будущее, ведущие непрерывный диалог, что относится к фольклору в целом [Chesnokova, Talavera Ibarra 2018]. Загадки универсально оказались этапом в развитии искусства слова. Загадки формируют наблюдательность, смекалку, системный взгляд на мир и оказываются средством воспитания подрастающего поколения. Загадка универсально предстает как своего рода диалог, в котором один из участников должен угадать и назвать слово или предложение, загаданное собеседником в виде намёка или иносказания, с помощью различных лексических, стилистических или фонетических конструкций (метафоры, каламбура, игры слов и других), а второй угадывает объект по данному иносказательному описанию.

Структурно-семантическая завершенность загадки, смысловая емкость, богатство образных ассоциаций, позволяют рассматривать загадку в полипарадигмальном плане.

Одна из актуальных задач современной испанистики – исследование полипарадигмальными методами малоформатного текста испанской загадки. Объектом нашего изучения стали испанские загадки с анималистическим компонентом, имеющие в своем составе элемент, который генетически или

эпидигматически восходит к названию представителя животного мира и имеет материальное выражение в зоолексеме, предметом анализа – средства языковой выразительности в испанских загадках о животных и их семиотика. Испанские загадки о животных строятся на парадоксальности и одновременно аксиоматичности образов животных, отражающих архетипическое представление испанцев о животном мире, кодируемое в языке, что, в свою очередь, образует метасистему испанского фольклора.

Принципы конструирования текста испанской загадки, лексические средства его моделирования, обобщение средств создания парадоксальности как лингвокреативности этноса – весьма перспективное направление в парадигме лингвокультурологии, лексикологии, этно- и социолингвистики, а обращение к национальным вариантам испанского языка сможет пролить свет на варьирование жанра испанской загадки в пространстве и времени.

Библиография:

1. Ковшова М.Л. Лингвокультурологический анализ идиом, загадок, пословиц и поговорок: антропонимический код культуры – М.: URSS, 2019.

2. Митрофанова В. В. «Русские народные загадки» – М.: Наука, 1978.

3. Пермяков Г. Л. «Паремиологический сборник» – М.: Наука, 1978.

4. Пименова М.В. Этногерменевтика русской сказки: монография. – М.: ИНФРА-М, 2018.

5. Путилов, Б. Н. Проблемы типологии этнографических связей фольклора – Л. : Наука, 1977. – С. 3–14.

6. Санжаровский А. Н. «Красное коромысло через реку повисло». – Ижевск: Удмуртия, 1983

7. Телия В.Н. Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности. – М.: Наука, 1991.

8. Титова Н. Г. История и изучение народных загадок в отечественном и зарубежном языкознании // Современная филология: материалы Междунар. науч. конф., 2011, стр. 197-203.

9. Хроленко А.Т. Введение в лингвофольклористику. – М.: Флинта, 2010.

10. Хроленко А.Т. История филологии: учебное пособие. – М.: Флинта, 2018.

11. Чеснокова О.С. Испанский язык Мексики: языковая картина мира: Монография. – М.: РУДН, 2006.

12. Чеснокова О.С., Байо Хульве Х.К. Испанский песенно-религиозный жанр вильянсико в пространстве и времени – Вестник МГОУ, Серия «Лингвистика, 2019. № 3, с. 61-80.

13. Эмер Ю.А. Современный песенный фольклор: когниции и дискурсы. Томск: Издательство Томского университета, 2011.

14. Caballero, F. Obras populares (Cuentos, chascarrillos, agudezas, tratado popular de agricultura y adivinas). Dos Hermanas, Sevilla, 1998.

15. Casares J. Diccionario ideológico de la lengua española: desde la idea a la palabra, desde la palabra a la idea. 2ª ed. corr. y aum., 20ª reimp. Barcelona: Gustavo Gili, 1997.

16. Chesnokova O., Talavera Ibarra P. Folclore Ruso. Desde el pensamiento tradicional hacia el actual vector comunicativo y didáctico. Mundo eslavo, № 17, 2018, pp. 38-46.

17. Diccionario Clave: Diccionario de uso del español actual. Madrid: EDICIONES SM, 2006.

18. Diccionario de la lengua española (DLE). Real Academia Española. 23.ª edición. Madrid: Espasa Libros, S. L. U., 2014.

19. Fernández J.L., Garfer C. Adivinancero popular español: I. El mundo de los animales. II. El mundo de los vegetales (Colección Investigaciones), Madrid: Banco Exterior de España, 1989.

20. Machado y Alvarez A. Miscelánea, la revista “El Folklore Andaluz”, Sevilla, 1882.

21. Moliner M. Diccionario de uso del español. 3ª edición. Vol.1, Madrid: Gredos, 2007.

22. Morán Bardón C. Acertijos. Colección recogida directamente del pueblo. Madrid, 1957.

23. Morote Magán P. Juegos de lengua y literatura. Adivinanzas y trabalenguas. Madrid: Actas XLP (AEPE), 2001.

УДК 81.112.2’32

Е.В. Монахова
Московский городской
педагогический университет,
Российский университет
дружбы народов

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ОБРАЗНОСТИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТАХ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Аннотация*. Одной из трудностей, с которыми приходится сталкиваться в процессе профессионально-ориентированного обучения, и, в частности, работы над экономическими текстами, является авторская образность, которая создает проблемы как в плане понимания текста, так и в плане его перевода. В статье рассматриваются основные средства создания образности, их функции, даются рекомендации по их определению в тексте.*

Ключевые слова*: профессионально-ориентированное обучение, специализированный текст, образность, лингвистические образные средства, прагматические функции.*

E. Monakhova
Moscow City University,
Peoples’ Friendship University of Russia

LINGUOPRAGMATIC ISSUES OF FIGURATIVE LANGUAGE USE IN ECONOMIC TEXTS

Abstract*. One of the main challenges while working on professional texts is the author’s imagery, which is represented through figurative language. Figurative linguistic means are a stumbling block in terms of understanding the meaning of a text and its professional translation. The paper deals with the most popular figurative devices used in newspaper economic texts, their recognition and pragmatic functions.*

Key words*: professionally-oriented study, specialized text, imagery, figurative language, pragmatic functions*

Отличительной чертой научно-публицистической статьи является не только информативность, но и оценочность. Одним из способов выражения оценочного мнения является использование образных средств. Образность благодаря направленности на эмоциональную и чувственную сферу позволяет привлечь внимание, достичь требуемого отклика на изложенный материал, сформировать положительную или отрицательную оценку [1].

Основными средствами создания образности выступают тропы и фразеологические единицы.

В.П. Булычева [2] выделяет ряд функций, которые выполняют средства образности в экономических текстах: разъяснительную, описательную, оценочную, рекламную и функцию компрессии информации. Однако список функций может быть продлен благодаря тому разнообразию стилистических средств, которые используют авторы статей. К таким функциям можно отнести также номинативную, текстообразующую, эвфемистическую, коммуникативную, эстетическую, и даже образовательную функцию, так как образные средства выступают на занятиях в качестве действенного средства не только расширения словарного состава студентов, но и раскрытия концептуальных смыслов.

1. Galperin, I.R. (2020). English Stylistics. Moscow: URSS.

2. Булычева, В.П. (2011). Функционально-стилистическая характеристика средств образности в английских текстах экономической тематики: монография. Астрахань: Астраханский государственный университет, Издательский дом «Астраханский университет».

TERMINOLOGY IN SPACE SCIENCES

Francesco Rubini
RUDN University

Abstract. *Данная статья анализирует рождение и развитие лингвистических и терминологических выражений в поле космических наук, и отношение и взаимодействие лексикальных понятий разных языков между собой, которые являются актуальным и важным предметом изучения и исследования современных отечественных и зарубежных инженеров и студентов, изучающих иностранные языки. В представленном исследовании подчеркивается актуальность изучения космической терминологии как на русском, так и английском языках. Выделяются основные причины значимости данной определенной терминологии в современных космических науках. В данной работе также приводятся примеры терминов, которые английский язык заимствовал из русской лексики, и наоборот.*

В частности, приводится ряд неологизмов, которые на данный момент активно используются в сфере космических иссле-дований, например: microgravity, retrorocket, penguin suit и так далее. Помимо этого, в статье рассматриваются такие термины, как space и cosmos, которые имеют латинское и греческое происхождение, соответственно. В качестве справочной информации, данное исследование предоставляет сведения о космических объектах и явлениях, таких как гравитация, туманности, планеты, звезды, Вселенная и так далее.

Согласно результатам проведенной работы, в частности, после изучения англоязычных статей, были выявлены наиболее часто применяемые способы перевода английских терминов на русский язык: калькирование, транскрибирование, прием сужения и расширения. Наконец, в статье поднимается вопрос необходимости более углубленного исследования космической терминологии на русском и английском языках, что обусловлено ограниченным количеством материалов по изучению указанной лексики.

Key words: *foreign languages, space sciences, cosmos, terminology of space sciences, etymology, linguistics*

УДК 81’42

Л.А. Самборук, А.А. Голубых
Самарский национальный исследовательский университет имени акад. С.П. Королева

ЭКОНОМИЯ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ В КОНТЕКСТЕ МЕДИЦИНСКОГО МАСС МЕДИЙНОГО ОБЩЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Аннотация. *Доклад посвящен анализу средств языковой экономии современной англоязычной медицинской масс-медийной коммуникации. Состав способов лингвистической экономии, анализ их роли в медицинском масс медийном дискурсе, а также функциональные характеристики медицинских терминологических лингвистических маркеров в условиях принципа экономии в языке впервые изучаются в русле дискурсивной прагмалингвистики. Делается вывод, что, на современном этапе развития общества высока частотность использования средств и способов языковой экономии на разных уровнях языковой системы в целях обеспечения эффективности речевого взаимодействия всех языковых единиц.*

Ключевые слова: *языковая экономия, медицинские лингвистические маркеры, концепт «Медицина», англоязычный медицинский дискурс, дискурс масс медиа, масс медийная профессиональная коммуникация*

L.A. Samboruk, A.A. Golubykh
Samara National Research University named after academician S.P. Korolev

LINGUISTIC MEANS OF ECONOMY IN THE ENGLISH MASS MEDIA MEDICAL DISCOURSE

Annotation. *The report is devoted to the analysis of means of language economy in modern English-language medical mass-media communication. The composition of methods of linguistic economy, the analysis of their role in medical and media discourse, as well as the*

functional characteristics of medical terminological linguistic markers under the conditions of the principle of economy in language are studied for the first time in the context of discursive pragmalinguistics. It is concluded that, at the present stage of development of society, there is a high frequency of using means and methods of language economy at different levels of the language system in order to ensure the effectiveness of speech interaction of all language units.

Key words: *language economy, medical linguistic markers, the concept of "Medicine", English-language medical discourse, mass media discourse, mass media professional communication*

В докладе представлены результаты качественного лингвистического анализа средств языковой экономии в рамках концепта «Медицина» на разных уровнях языковой системы с привлечением положений теории профессионального дискурса. Цель исследования предопределена актуальной необходимостью оперативно реагировать и воздействовать на мнения и действия партнеров по общению в профессиональной масс-медийной среде, выявить языковые характеристики состава средств языковой экономии английского языка в медицинской масс-медийной профессиональной коммуникации, а также описать роль медицинских терминологических лингвистических маркеров, появляющихся на волне развития современной медицины, в условиях принципа экономии в языке. Проведенный анализ позволил проследить качественный состав способов экономии языковых усилий в англоязычной медицинской профессиональной коммуникации в эпоху современной глобализации. Новизна исследования обусловлена регулярным обновлением современных медицинских знаний, а также тем, что англоязычные средства языковой экономии в медицинской масс-медийной коммуникации еще не были исследованы в рамках дискурс-анализа.

Таким образом, в ходе исследования было доказано, что компрессия в современном английском языке является высокоэффективным средством лингвистической экономии.

Средства массовой медицинской коммуникации изобилуют различными типами языковых единиц, целью использования которых является экономия усилий на всех уровнях языковой системы. На лексическом уровне наибольшая тенденция к экономии языковых усилий выражается в процессах аббревиации, лингвистической компрессии, словосложения и сокращения слов, обозначающих открытия в области современной медицины и способствующих усилению прагматического потенциала медицинских масс-медийных сообщений. На синтаксическом уровне языковой системы понятие экономии реализуется в активном употреблении коротких именных словосочетаний, вторичных предикативных конструкций и однородных членов предложения. Данные средства языковой экономии способствуют быстрому и эффективному осуществлению акта коммуникации.

УДК 81’42

Ю.С. Старостина
Самарский национальный исследовательский университет имени акад. С.П. Королева

ПРОФИЛЬ НЕГАТИВНО-ОЦЕНОЧНОЙ МАТРИЦЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: НА МАТЕРИАЛЕ ДРАМАТУРГИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ

Аннотация*. Доклад посвящен анализу языковых средств модификации негативно-оценочного потенциала англоязычной стилизованной коммуникации 20 и 21 веков. Система разноуровневых модификаторов и динамические параметры аксиологического варьирования впервые изучаются в русле дискурсивной прагмалингвистики. Делается вывод, что, хотя моделирующая парадигма оценочных языковых средств стабильна в обоих исторических периодах, ее качество смещается в сторону более высоких уровней оценочной интенсивности.*

Ключевые слова: *негативная оценка, англоязычный драматургический дискурс, стилизованная коммуникация, интенсификация, де-интенсификация*

Yu.S. Starostina
Samara National Research University named after academician S.P. Korolev

THE PROFILE OF THE NEGATIVE EVALUATION MATRIX IN ENGLISH: BASED ON THE MATERIAL OF DRAMATIC COMMUNICATION

Annotation. *The report is devoted to the analysis of language means of modifying the negative-evaluative potential of English-language stylized communication of the 20th and 21st centuries. The system of multi-level modifiers and dynamic parameters of axiological variation are studied for the first time in the context of discursive pragmalinguistics. It is concluded that although the modeling paradigm of evaluative language tools is stable in both historical periods, its quality is shifting towards higher levels of evaluative intensity.*

Key words: *negative assessment, English-language dramatic discourse, stylized communication, intensification, de-intensification*

В докладе представлены результаты качественного лингвистического анализа, проведенного в терминах аксиологической прагмалингвистики с привлечением положений теории дискурса. Цель исследования предопределена актуальной необходимостью выстроить систему функционально-прагматических средств, оказывающих непосредственное влияние на движение негативно-оценочного знака по аксиологической шкале в рамках англоязычного драматургического дискурса; а также проанализировать вариативную значимость модификации негативной оценки в речевом акте. Проведенный анализ позволил проследить качественную динамику использования трансформационных лингвоаксиологических средств в англоязычной стилизованной коммуникации начала 20 и 21 веков. Новизна

исследования обусловлена тем, что англоязычные средства интенсификации и деинтенсификации негативной оценки еще не были исследованы ни с позиций их дискурсивного многообразия, ни с позиций реализации с их помощью прагмалингвистических категорий эмотивности и экспрессивности в рамках аксиологического плана стилизованной коммуникации, ни, тем более, с позиций их динамического развития в англоязычной драматургической коммуникации.

Итак, в ходе исследования было доказано, что интенсивность и категоричность отрицательной оценки определяется не только негативно-оценочными семами ключевых лексических единиц, но зачастую корректируется за счет особых трансформационных лингвоаксиологических средств. В парадигме негативно-оценочных интенсификаторов выделяются группы лексических, морфологических и стилистических модификаторов, имеющих разную частотность и допускающих вариации аксиологической интенсивности. Парадигма деинтенсификаторов определяется набором предикативных конструкций, аппроксиматоров, мотивирующих высказываний.

PHENOMENON OF FEMALE SOLIDARITY IN MODERN WEB-SPACE

Maria A. Shkineva,
Ekatherina D. Kalinnikova,
Anna S. Borisova
RUDN University

Abstract. *The field of web-based communication is constantly expanding. This trend is associated with the processes of globalization and informatization of society. In this regard, this communicative space needs thematic structuring of information in order to be able to highlight the information fragment demanded by the addressee. For the purpose of differentiating information on social networks, personal blogs and media platforms, the hashtag method is often used. So, in this study using hashtag tags in Russian, English and French disseminated by women in*

the web space, we will consider topical problems associated with the problems of modern women. Hashtags, due to their semantic and functional-pragmatic features, are interesting representative material for the study of modern linguistic and cultural trends. The purpose of the article is to describe the semantic and connotative meanings that are inherent in hashtags disseminated by women on the Web. The research material was 53 hashtags in English, French and Russian, the content of which dealt with urgent problems faced by women in modern society, published on the Internet for the period from 2018 to 2020. The work used methods of semantic, linguoculturological and content analysis. The combination of methods used allowed us to highlight the general and particular features inherent in the considered language variants of hashtags.

Key words: *internet-communication, hashtag, gender linguistics, semantics*

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ

УДК 811.111

А.Ю. Ильина, М.Е. Куприянова
РУДН

ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОПОНИМИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ КАНАДЫ

Аннотация. *Статья посвящена изучению регионального своеобразия топонимических номинаций Канады в аспекте источников происхождения. Цель работы – выявление морфологических и культурологических особенностей топонимов четырёх регионов Канады с учётом эволюции топонимической лексики Англии. Для достижения поставленной цели были решены следующие задачи: 1) определены три основных топонимических пласта: американдейский, французский, английский, 2) на географической карте Канады выявлены названия с топонимообразующими формантами, характерными для данных пластов. Проведённый анализ позволил сделать вывод, что лингвистические и экстралингвистические факторы лежат в основе отличительных черт топономинаций, типичных для различных регионов Канады.*

Ключевые слова: *топонимия Канады, топонимические пласты, топонимообразующие форманты*

A.Yu. Ilina, M.E. Kupriyanova
RUDN University

HISTORICAL ASPECT OF CANADIAN REGIONAL TOPONYMIC NOMINATIONS

Abstract. *The article is devoted to the study of regional distinguishing features of Canadian place names in terms of their origin. The*

aim of the work is to reveal morphological and culturological peculiarities of place names of four Canadian regions considering evolvement of toponymy of England. To reach this aim the following tasks were solved: 1) three main toponymic layers (Amerindian, French, English) were identified, 2) place names with topoformants typical of the named layers were marked on the geographical map of Canada. The analysis made it possible to draw the conclusion that linguistic and extralinguistic factors are the main reason for the diversity of place names characteristic to different Canadian regions.

Key words: *Canadian place names, toponymic layers, topoformants*

Поскольку названия географических объектов складываются веками, на карте любого государства неизбежно присутствуют топонимы, созданные в разные эпохи, в разных языках, и связанные с самыми разнообразными сферами человеческой деятельности. Среди них есть топонимы, языковые формы которых постепенно складывались или были созданы специально для наименования данного объекта, а также заимствованные из других языков или унаследованные от народа, обитавшего на данной территории в прошлом [Сударь 2007: 106]. Все перечисленные виды топонимов отражены на географической карте Канады, где названия кельтского и англо-саксонского происхождения соседствуют с испанскими, португальскими, баскскими, французскими, индейскими названиями, которые сформировались на разных исторических этапах.

Чтобы выявить культурологическую, а также морфологическую природу канадских топонимов, необходимо обратиться не только к истории Канады, но и учесть историю происхождения и эволюции топонимов Англии, так как они находят отражение в современной форме названий и определяют общий вид топонимической карты Канады.

Географические названия, вывезенные из Европы на территории, на которые распространился английский язык, и возникшие на месте, вступают в новые отношения и образуют

новую особую совокупность или систему названий (Беленькая, 1977).

Топонимия англоязычной Канады, складывавшаяся в течение четырёх столетий, представляет собой единую англоязычную систему наименований. Это единство не снимает вопроса о региональном своеобразии, свойственном отдельным географическим областям, которое возникает под воздействием различных факторов. Проблема региональных особенностей канадской топонимии должна решаться на основе выявления исторически сложившихся различий отдельных областей.

Библиография:

1. Belenkaya V.D. (1977) Ocherki angloayzychnoy toponimiki. – M. Vysshaya shkola, 277. https://www.booksite.ru/fulltext/belenkaya/index.htm
2. Ilyina A.Y. (2013) Heterogeneity of toponymic nomination of English speaking Canadian provinces as reflection of worldview of Canadians: Dis… kand. philol. nauk. Moscow, 2013, 69. https://cyberleninka.ru/article/n/regionalnaya-spetsifika-toponimicheskih-nominatsiy-kanady-v-svete-istochnikov-proishozhdeniya
3. Sudar' G.S. (2007) Ispanskaya toponymia: Ucheb. posobie. M.: RosNou, 232. https://cyberleninka.ru/article/n/regionalnaya-spetsifika-toponimicheskih-nominatsiy-kanady-v-svete-istochnikov-proishozhdeniya
4. Cherkasov A.I. (2008) Shest' regionov Kanady: ocherki regionalnoy geographii. USA and Canada – economica, politika. Kultura, №1, 81-94. https://cyberleninka.ru/article/n/regionalnaya-spetsifika-toponimicheskih-nominatsiy-kanady-v-svete-istochnikov-proishozhdeniya
5. Jeremy Harte (2019) Names and Tales: On Folklore and Place Names. Folklore, Issue 4, Volume 130, 373-394. Folklore Print ISSN: 0015-587X https://doi.org/10.1080/0015587X.2019.1618071
6. Martynenko I. A. (2019) HISPANIC TOPONYMY OF BELIZE: LINGUOPRAGMATIC ANALYSIS: World of linguistics and communication: electronic scientific journal, № 3, 155–169. Access mode: www.tverlingua.ru

7. Trevor J. Wideman Jeffrey R. Masuda (2017) Assembling “Japantown”? A critical toponymy of urban dispossession in Vancouver, Canada, 493-518, https://doi.10.1080/02723638.2017.1360038

8. Joshua Nash (2015) Is toponymy necessary? Studies in Language. International Journal sponsored by the Foundation “Foundations of Language”, Volume 39, Issue 1, 230-235 https://doi.org/10.1075/sl.39.1.08nas

9. Мартыненко И. А., Ильина А.Ю., Куприянова М.Е. (2019) Топонимия Фолклендских островов сквозь призму территориальных споров. Политическая лингвистика, № 2 (74), 67-78. https://doi.10.26170/pl19-02-07

10.Tatyana G. Nikitina (2018). The Urban Toponymic Space: “Cultural Layers” in Lexicographic Perspective “Voprosy onomastiki”, Volume 15, Issue 2, 180–193 (in Russian) https://doi.10.15826/vopr_onom.2018.15.2.020

11.Parkin, Harry (2015). English regional dialect lexis in the names and occupations of the Gloucestershire Cotswolds: A reassessment of the relationship between names and dialects. Dialectologia et Geolinguistica | Volume 23: Issue 1, 41-52. https://doi.org/10.1515/dialect-2015-0002

12.Aleksandra V. Urazmetova Julia Kh. Shamsutdinova (2017). Principles of place names classifications. 2017XLinguae 10(4), 26-33. https://doi.org/10.18355/XL.2017.10.04.03

13.Барандеев А.В. (2019). Актуальные проблемы орфографии топонимов. Русский язык в школе. 80(6), 85-90. https://doi.org/10.30515/0131-6141-2019-80-6-85-90

14.Беленов Н. В. (2019) Принципы и методы топонимических исследований: Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, № 4, 224-228. https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.46

15.NATIONAL-CULTURAL SPECIFICITY OF CANADIAN PLACE NAMES-NICKNAMES. (2018) UNGEGN Information Bulletin No. 48, 1-15. https://doi.10.18384/2310-712X-2018-5-86-96

УДК 811.111

Н.Ю. Ильина, А.Г. Давтян
РУДН

КОМПЛЕКСНЫЙ АНАЛИЗ ОДНОКОМПОНЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)

Аннотация. *Авторами рассматриваются наиболее употребительные способы образования однокомпонентных терминов международного гуманитарного права (МГП) в английском и русском языках.*

Ключевые слова: *однокомпонентные термины, комплексный анализ, конверсия, правовая терминология, язык для специальных целей в сфере международного гуманитарного права*

N.Yu. Ilina, A.G. Davtyan
RUDN University

COMPREHENSIVE ANALYSIS OF SINGLE - COMPONENT TERMS OF INTERNATIONAL HUMANITARIAN LAW (ON THE MATERIAL OF ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES)

Abstract. *The most common ways of forming single-component terms of International Humanitarian Law (IHL) in English and Russian languages are discussed in this article.*

Key words: *single-component terms, comprehensive analysis, conversion, legal terminology, language for special purposes in the field of international humanitarian law*

Изучение правовой терминологии, являющейся по своему существу гуманитарной, приобретает в настоящее время особое значение, поскольку значительно расширились деловые контакты в области права во всем мире. Расширение

межгосударственных отношений в области права привело к увеличению количества специальных лексических единиц (как исконно национальных, так и заимствованных), обеспечивающих профессиональную коммуникацию.

Актуальность данного исследования объясняется тем, что процесс лингвистического обеспечения норм МГП обусловлен изменениями в международной политической ситуации, в правовых документах и требует постоянного развития. В рамках данной статьи представлено описание особенностей однокомпонентных терминов как части исследования, связанного с изучением лексического (терминологического) состава языка для специальных целей, обслуживающего правовую коммуникацию в области МГП. Следует отметить, что исследование носит комплексный характер и решение основных задач позволило выявить языковые, стилистические, логические, структурные, прагматические нормы, являющиеся характерными для юридических текстов (конвенций, соглашений и др.), применяемых в области МГП.

Для изучения основных терминов, понятий, применяемых в правовой коммуникации в рамках МГП как новейшей отрасли международного права, нами были использованы основные международные конвенции, протоколы, Устав ООН и др. Мы провели анализ терминов МГП, номинирующих определенные международные правила, принципы, связанные с защитой прав не принимающих (или прекративших) участие в боевых действиях людей, к которым относятся гражданское население, военно-медицинский персонал, журналисты, раненые, военнопленные, потерпевшие авиа- и кораблекрушение и другие люди, имеющие право на определенные гарантии по защите их жизни. Кроме того, нами исследованы термины, номинирующие эмблемы и отличительные знаки, используемые для идентификации защищаемых людей, средств гражданской обороны, мест и объектов, представляющих культурную ценность. Считаем, что все эти факторы требуют лингвистического обеспечения и выдвигают перед исследователями

задачи, связанные с изучением особенностей используемых в данной отрасли права специальных языковых средств.

Методологической основой исследования послужили научные труды в области теории и практики языка для специальных целей отечественных и зарубежных авторов, в частности, М.Н. Володиной (2019), С.В. Гринев-Гриневича (2008), В.П. Даниленко (2016), Е.С. Закировой (2014), А.И. Комарова (2015), В.М. Лейчика (2014), Е.Н. Малюги (2016), Л.В. Поповой (2016), А.К. Сулеймановой; Н.Г. Сабитовой (2017), Т.Н. Хомутовой (2017), С.Д. Шелова (2018), L. Bowker (2015), N. Dugalich; N. Alontseva ; Y. Ermoshin (2018).

Библиография:

1. Володина, М.Н. Термин как языковое выражение специального понятия [Текст] / М.Н. Володина // Stephanos. – М. : Изд-во Фил. фак. МГУ имени М.В. Ломоносова, 2019. – Том 4. – № 36. – С. 160–166.
2. Гринев-Гриневич, С.В. Терминоведение [Текст] : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / С.В. Гринев-Гриневич. М. : Изд. центр «Академия», 2008. – 304 с.
3. Даниленко, В.П. Методы лингвистического анализа [Текст] : курс лекций / В.П. Даниленко. – М. : Флинта, 2016. – 281 с.
4. Закирова, Е.С. Когнитивные основы формирования языка для специальных целей [Текст] : (на материале английской и русской автомобильных терминологий) : монография / Е.С. Закирова ; под науч. ред. Э.А. Сорокиной. – М. : ИИУ МГОУ, 2014. – 302 с.
5. Комарова, А.И. Функциональная стилистика [Текст] : научная речь : язык для специальных целей (LSP) / А.И. Комарова. – 3-е изд. – М. : URSS : ЛКИ, 2015. – 194 с.
6. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура. М. : Либроком, 2014. 264 с.
7. Лейчик, В.М. Терминоведение [Текст] : предмет, методы, структура / В.М. Лейчик. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2014. – 264 с.
8. Малюга, Е.Н. Английский язык профессионального общения [Текст] / Е.Н. Малюга. – М. : Изд. : Флинта : Наука, 2016. – 336 с.

9. Морозова, Е.А. Война и вооруженный конфликт – границы определения [Текст] / Морозова Е.А. // Государственное и муниципальное управление: ученые записи СКАГС. – 2016. – № 2. – С. 224-228.

10.Попова Л.В. Лингвистический термин: проблема качества = Linguistic term: quality problem. Опыт составления «Комплексного словаря терминов функциональной грамматики». М. : ФЛИНТА, 2016. 396 с.

11. Сулейманова, А.К., Сабитова, Н.Г. Лексико-семантические процессы в терминологии: метафора в терминологии архитектуры: Филологические науки: вопросы теории и практики. – 2017. – №7 (73). – Ч. 2. С. 169-171.

12. Хомутова, Т.Н. Военно-политический дискурс как особый тип дискурса [Текст] / Т.Н. Хомутова, К.А. Наумова // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». – Том 14. – 2017. – № 3. – С. 49–53.

13. Шелов, С.Д. Очерк теории терминоведения [Текст] : состав, понятийная организация, практические приложения / С.Д. Шелов. – М. : Первый том, 2018. – 598 с.

14. Bowker L. Handbook of Terminology. Ed. by H. Kockaert, J. Hendrik, F. Steurs (ur.), 1. Amsterdam, Philadelphia, John Benjamins, 2015. 521 p.

15. Dugalich N., Alontseva N., Ermoshin Y. Research on legal terminology teaching to nonlawyers. Publication: ICERI 2018; 11: 2159–2163. Available at: https://library.iated.org/view/DUGALICH2018RES (accessed 21.05.2020).

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

EXPERIENCE IN APPLICATION OF "FLIPPED CLASS" METHOD IN THE PERIOD OF DISTANCE LEARNING

T.A. Vavichkina, Yu.E. Vlasova, E.A. Paymakova
Peoples' Friendship University of Russia
(RUDN University)

Abstract. *The coronavirus pandemic that has spread around the whole world has made adjustments to all spheres of human activity. Many people had to work remotely. During this period, lecturers and teachers also changed the format of theuк work. They were forced to switch from a real class to a virtual one. This switch caused certain difficulties. Lecturers and teachers had to radically change the style and methods of their work. The usual scenarios of classroom lessons did not yield the expected results in online format. Particular difficulties for teachers of the Arabic language were caused by the ways of presenting new grammatical material to students. In this article, the authors share their experience in using the "flipped class" technique, which is very popular and widespread in the West, and demonstrate an attempt to integrate it into the educational process. The article describes the applied model of the lessons taking into account the specifics of the taught language, and gives examples of the exercises used. The proposed experiment was conducted in groups of first-year students learning Arabic at the Faculty of the Humanities and Social Sciences of RUDN University. The analysis of the results of the experiment showed high efficiency of the chosen approach during the period of distance learning compared to the traditionally used methods. The obtained positive results encourage and stimulate further experiments. The authors hope that the described experience will be useful to teachers of foreign languages.*

Key words: *methods of teaching foreign languages, distance learning, initial stage, the Arabic language, flipped classroom*

ELECTRONIC INFORMATION EDUCATIONAL ENVIRONMENT TUIS (BASED ON MOODLE SYSTEM) AS A TEACHING TOOL

Mariia A. Istrakova, Taisia I. Larkina
RUDN University

Abstract. *Since the beginning of 1990s specialists with a command of foreign languages have been in demand. This is conditioned by many factors: the changes in the educational system (owing to fact that Russia joined the Bologna Agreement), the integration of the Russian Federation in the global economy, the rapid development of information and communication technologies (ICT) and its incorporation in all areas of activities, etc. The modern education paradigm is also strongly influenced by ICT. According to the Russian Education Modernization Concept for the period until 2020, not only every student should have access to education in modern environment, but special conditions are also to be created so as to ensure that at least 50 percent of working-age citizens receive continuous education annually. That said, the Education Development State Program of the Russian Federation envisaged the transition of students to individual curricula, a significant place in which is occupied by independent student work involving electronic educational resources (EER).*

The main questions of the present research are the advantages and disadvantages of TUIS platform usage, as well as TUIS platform usage impact on students' involvement in educational process.

The main goal of this study is to identify and define the usability problems of the present Moodle-based TUIS platform at RUDN University. Despite the widespread usage of LMSs, some disadvantages are still encountered, e.g. Chua & Dyson pointed out their low performance and poor usability of online tools. From our point of view, problems with system usability may prevent students from concentrating on course

content as long as the system does not provide intuitive and natural interactions (Chua&Dyson, 2004).

From our point of view, one of the main disadvantages of most EERs is their commitment to only one type of interaction. While interacting in correspondence provides perfect student-content interaction and satisfactory student-teacher one, it, however, gives no student-student interaction. As for the conditions of distance learning, videoconferencing may help to solve problems with student-student interaction, but they are frequently misused. This type of interaction my easily be adjusted to TUIS with the help of, say, the Lecture tool. However, some researches find Moodle interface difficult to use and understand and point out such difficulties as certain problems with its functionality.

Key words: *Moodle, TUIS, information and communication technologies (ICT), electronic educational resources (EER), learning management system (LMS)*

INTEGRATING MOBILE PHONES FOR LANGUAGE LEARNING OF NON-LINGUISTIC MASTER STUDENTS

I.I. Kazieva, S.A. Burikova
RUDN University

Abstract. *Mobile learning (m-learning) has paved its pay into almost every classroom. It has recently emerged as a new type of learning model which allows learners to obtain learning materials anywhere and anytime, which can be defined as the use of mobile or wireless devices for educational purposes while on the move (Campbell, 2005). An impressive array of studies proved that m-technology is beneficial for foreign language learning. M-technology is used for many purposes enhancing such skills as critical thinking, creativity, collaboration, communication – some of the 21-st century skills. The role of a teacher stopped being sacred and traditional – the "teacher centered" approach to teaching is losing its role. The youth of the 21-st century tends to use technology to adapt to educational requirements. The sweeping changes that teachers and students undergo make them face challenges to reshape approaches and methods of teaching and learning English. MALL*

has the greatest potential to facilitate learning of formal and informal language. The author overviews the possible ways of using phone in classroom, making the most of MALL. The paper considers how popular devices can boost motivation with busy master students, while raising their self-esteem and confidence, and how efficient these tools can be at advanced levels.

Key words: *mobile learning, mobile assisted language learning, language learning skills, 21-st century skills, master students, non-linguistic, RUDN*

DEVELOPING READING COMPREHENSION SKILLS IN AN ESP COURSE THROUGH CRITICAL PEDAGOGY STRATEGIES

О.Б. Максимова
Peoples' Friendship University of Russia
(RUDN University)

Abstract. *Reading comprehension of professionally oriented texts is one of the most important skills for English for Specific Purposes (ESP) learners in the modern world of knowledge and information.*

The research is aimed at investigating how the Critical Pedagogy approach combined with computer technologies could enhance ESP reading comprehension skills of university learners. For this purpose, the following research problem was formulated: Does the Internet-integrated application of Critical Pedagogy techniques exert influence on ESP academic reading comprehension skills of learners?

The research methodology included a pilot training focusing on observation and analysis of students' academic performance. Two groups of ESP students took part in the experiment. The experimental group attended Internet-integrated Critical Pedagogy language classes and the control group attended traditional language classes. Both groups studied the same ESP programme. Both groups were interviewed about their learning experiences, reading comprehension abilities and motivation to read. At the end of the programme the participants took a

post-test to evaluate their progress in ESP reading comprehension. Students of the experimental group performed better than the control group. The results show that the Internet-integrated instruction of Critical Pedagogy strategies might positively influence learners' reading comprehension and could contribute to ESP academic reading skills development in Social Sciences. The results confirm the hypothesis that the efficient methodology for the elaboration of ESP academic reading skills in Social Sciences could be based on the application of the principles of Critical Pedagogy in a computer-networked environment.

Key words: *teaching methodology, Critical Pedagogy, reading skills, English language, English for Special Purposes (ESP)*

CREOLIZED MULTIMEDIA SPACE IN FOSTERING STUDENTS' INTERCULTURAL COMMUNICATION IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING

Victoria L. Malakhova,
Moscow State Institute
of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of Russia,
Natalya V. Bykhtina
Belgorod Law Institute of the Ministry
of Internal Affairs of Russia named after I.D. Putilin,

Abstract. *The article is devoted to the acute problem of fostering students' intercultural communicative competence in the process of foreign language teaching in higher education organizations. The analysis of scientific works conducted by the authors unveils not enough studying of the stated issue what makes its research rather relevant.*

For better comprehension of the concept intercultural communicative competence, the authors firstly describe the notion intercultural communication, since both phenomena are very important for the professional activity of a future specialist. It induces the authors to claim the effectiveness of creole texts and creolized multimedia presentations in English teaching. The research is focused on their specificity and perspectives of application in the formation of students' intercultural

communicative competence. Also, the authors consider some examples of multimedia presentation slides with different degree of creolization; frequent mistakes made by students when preparing a multimedia presentation are enumerated.

The main methods used in the study are general scientific methods, linguistic analysis, empirical method of modeling real communication situations.

The authors come to the conclusion that text creolization is an effective means of intensifying English language teaching and students' motivation for studying. Creolized multimedia presentation content helps stimulate the cognitive activity of students, develop their tolerance towards other cultures and nations, and enhance their intercultural communicative competence.

Key words: *Higher education, English language teaching, intercultural communicative competence, creolized text, multimedia presentation*

NEW LINGUIODIDACTIC CHALLENGES IN TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED ENGLISH AS REFERRED TO PR-EDUCATION

Alla Petrovna Minyar-Beloroucheva
Lomonosov Moscow State University,
Polina Igorevna Sergienko
Lomonosov Moscow State University,
Elizaveta Alexandrovna Vishnyakova
Leo Tolstoy Tula State Pedagogical University,
Olga Dmitrievna Vishnyakova
Lomonosov Moscow State University

Abstract. *The article deals with the issues of linguodidactics aimed at the development of theory and practice of teaching professionally oriented foreign languages. Linguodidactics as a dynamically developed scientific area is determined by the fluctuation of the language per se. Linguodidactics is a multifarious discipline closely connected with knowledge formation area within the modern interdisciplinary pa-*

radigm. As an interdisciplinary field of knowledge linguodidactics combines the achievements of contiguous disciplines that foster professionally oriented L2 teaching. Linguodidactics is based on several premises that are important for restructuring educational process of LSP teaching to PR undergraduates. In the article special attention is paid to discerning of linguistic mechanisms that reveal Public Relations language peculiarities. Public Relations presents itself as a synergetic field of study based on its interdisciplinary nature. PR is an integrative discipline, which is reflected in its terminology that includes terminological units of other academic areas, which tend to acquire new meanings and functions within the PR discourse. The findings reveal that PR vocabulary is the most dynamic stratum of the PR language, to which special linguodidactic attention should be paid, as well as the use of abbreviations, which play an important role in PR-communication, aimed at saving both linguistic and temporal efforts, and to create new models of message optimization. The shift of PR activities to the 3.0 Internet involves new approaches to the process of LSP learning and teaching seeking new ways of communication skills formation within the electronic environment.

Key words: *LSP, Public Relations, linguodidactics, English*

CODE-SWITCHING AS A PROGRESSIVE TOOL OF THE DIGITAL LANGUAGE

E.V. Tutova
RUDN University

Abstract. *The phenomenon of code switching has been widespread in the speeches and texts of bilingual individuals for a long time. However, only in the late 1970s scientists became thoroughly engaged in studying it. In the period of globalization, the usage of this phenomenon has moved to the Internet language. In this article, we will try to understand the impact of code switching on the language of media texts of social networks, such as Instagram and Facebook.*

Code switching is considered to be the transition of the speaker from one language to another during one conversation or text.

Linguistic code switching occurs in families, schools, communities where people speak different languages. This phenomenon is widely used in films and TV shows. As a rule, it reflects the culture or cultural heritage of an individual or his willingness to seem more sophisticated and knowledgeable. The text of social networks is shaped by the technological properties of computer discourse synchronicity, as well as social and pragmatic factors, such as individual linguistic repertoires of particular interpersonal relationships and actions. It is worth noting that code switching is permanently fixed in the lexicon of fashionable and popular bloggers of social networks such as Instagram and Facebook because of their universal ability to cause exactly those connotative characters that are conceived by the author, as well as create an areola of prestige in the usual blog header and immediately catch the attention of the reader.

Key words: *Code switching, computer models, media text, synchronous models, linguistic identity*

СОДЕРЖАНИЕ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ

Kucheryavenko V.V., Beletskaya O.S. FROM SHUTDOWN TO SWOOSH: THE LINGUISTIC FALLOUT OF CORONAVIRUS CRISIS IN ECONOMIC DISCOURSE……. 3

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Дмитриченкова С.В., Должич Е.А. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СТИЛИ ОБУЧЕНИЯ И МЕТОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ……. 5
Еранова Н.А. ОПТИМИЗАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ С ПОМОЩЬЮ ОНЛАЙН-СЕРВИСА QUIZLET…….. 7
Kartseva E., Tavberidze D. TEACHING ENGLISH: INCREASING LEARNING MOTIVATION …… 9
Francesco Rubini ENGLISH LANGUAGE TEACHING METHODOLOGIES IN THE SCIENTIFIC SPHERE: ENGINEERING SCIENCES…… 10

СТРАТЕГИИ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ПЕРЕВОДУ В НЕЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Аносова О.Г. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ И МНОГОЯЗЫЧНАЯ АУДИТОРИЯ: ПОДХОДЫ….. 11
Gavrilenko N.N. FORMATION OF THE DIGITAL COMPETENCE OF THE TRANSLATOR…… 13

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОЙ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ (ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ)

Baghana J., Bocharova E., Chekulai I., Kuchmistyy V., Prokhorova O. SPEECH BEHAVIOUR IN ELECTION CAMPAIGN DISCOURSE AS REGARDED FROM THE VIEWPOINT OF POLITICAL DISCOURSE AND CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS (BASED ON SPEECH PORTRAIT OF DMITRY MEDVEDEV) … 15

Dmitrichenkova S.V., Dolzhich E.A., Y. Sanchez Pozuelo YOUTH SLANG IN SOCIAL NETS (A CASE STUDY OF SPANISH LANGUAGE) …….. 16

Golubina K.V. GENRE HYBRIDS AS MANIFESTATION OF LANGUAGE CREATIVITY IN MODERN AMERICAN MICROFICTION …… 17

Kuznetsova L.V., Vedeneva Y.V. LINGUISTIC AND CULTURAL MARKERS OF CHILDHOOD PARADIGM IN ENGLISH MINITEXTS……. 17

Maykova T.A. AUTHORIAL TERMS AS PART OF ENGLISH SOCIOLOGICAL TERMINOLOGY …… 19

Медведева Е.С. ЛИНГВОСЕМИОТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ИСПАНСКИХ ЗАГАДОК О ЖИВОТНЫХ…… 20

Монахова Е.В. ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ОБРАЗНОСТИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТАХ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ… 24

Rubini F. TERMINOLOGY IN SPACE SCIENCES…….. 26

Самборук Л.А., Голубых А.А. ЭКОНОМИЯ ЯЗЫКОВЫХ СРЕДСТВ В КОНТЕКСТЕ МЕДИЦИНСКОГО МАСС МЕДИЙНОГО ОБЩЕНИЯ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)…… 27

Старостина Ю.С. ПРОФИЛЬ НЕГАТИВНО-ОЦЕНОЧНОЙ МАТРИЦЫ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ: НА МАТЕРИАЛЕ ДРАМАТУРГИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ…… 29

Shkineva M.A., Kalinnikova E.D., Borisova A.S. PHENOMENON OF FEMALE SOLIDARITY IN MODERN WEB-SPACE…… 31

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ

Ильина А.Ю., Куприянова М.Е. ИСТОРИЧЕСКИЙ АСПЕКТ РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОПОНИМИЧЕСКИХ НОМИНАЦИЙ КАНАДЫ……. 33
Ильина Н.Ю., Давтян А.Г. КОМПЛЕКСНЫЙ АНАЛИЗ ОДНОКОМПОНЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)…..... 37

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВОДИДАКТИКИ

Vavichkina T.A., Vlasova Yu.E., Paymakova E.A. EXPERIENCE IN APPLICATION OF “FLIPPED CLASS” METHOD IN THE PERIOD OF DISTANCE LEARNING…. 41
Istrakova M.A., Larkina T.I. ELECTRONIC INFORMATION EDUCATIONAL ENVIRONMENT TUIS (BASED ON MOODLE SYSTEM) AS A TEACHING TOOL …… 42
Kazieva I.I., Burikova S.A. INTEGRATING MOBILE PHONES FOR LANGUAGE LEARNING OF NON-LINGUISTIC MASTER STUDENTS ……. 43
Максимова О.Б. DEVELOPING READING COMPREHENSION SKILLS IN AN ESP COURSE THROUGH CRITICAL PEDAGOGY STRATEGIES …… 44
Malakhova V.L., Bykhtina N.V. CREOLIZED MULTIMEDIA SPACE IN FOSTERING STUDENTS’ INTERCULTURAL COMMUNICATION IN ENGLISH LANGUAGE TEACHING……. 45
Minyar-Beloroucheva A.P., Sergienko P.I., Vishnyakova E.A., Vishnyakova O.D. NEW LINGUIO-DIDACTIC CHALLENGES IN TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED ENGLISH AS REFERRED TO PR-EDUCATION …….. 46
Tutova E.V. CODE-SWITCHING AS A PROGRESSIVE TOOL OF THE DIGITAL LANGUAGE ……..… 47

Научное издание

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИНГВОДИДАКТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА ДЕЛОВОГО И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

В двух частях

ЧАСТЬ II

Издание подготовлено в авторской редакции

Компьютерная верстка *Е.Н. Собанина*
Технический редактор *Е.Н. Собанина*

Подписано в печать 17.09.2020 г. Формат 60×84/16.
Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура Таймс.
Усл. печ. л. 3,02. Тираж 300 экз. Заказ 1107.

Российский университет дружбы народов
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

Типография РУДН
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3, тел. 952-04-41